

UPUTE ZA UPOTREBU

Citadel

Sustav za pružanje terapije pacijentu



Politika dizajna i autorsko pravo

® i ™ zaštitni su znakovi koji pripadaju grupaciji Arjo.

© Arjo 2019.

Budući da je naša politika stalno poboljšavanje, zadržavamo pravo izmjene dizajna bez prethodne obavijesti. Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati ni u cijelosti ni djelomično bez pristanka tvrtke Arjo.

Sadržaj

Opća upozorenja	6
• Sigurnosne informacije	8
Uvod	10
Kliničke primjene	10
• Namjena	10
• Indikacije	11
• Kontraindikacije	11
• Opće informacije o proizvodu	11
• Opasnosti i mjere opreza	11
• Mjere opreza	12
Postavljanje	13
• Postavljanje upravljačke jedinice zračnog madraca	13
• Spajanje ugrađenog zračnog madraca	16
• Ispitivanje	19
• Podešavanje duljine madraca	20
• Za produživanje platforme:	20
• Produživanje zračnog madraca	21
• Džep za rendgen	21
Upravljačka ploča	22
• Upravljačka ploča sustava za pružanje terapije pacijentu <i>Citadel</i>	22
• Komande za prilagođavanje tlaka zraka	23
• Zadane postavke visine/težine	23
• Indikatori zone tlaka	24
• Okretanje	24
• Gumb za vrijeme zadržavanja stalnog okretanja pacijenta (dodatna konfiguracija)	25
• Terapija pulsiranja / naizmjeničnog tlaka (dodatna konfiguracija)	25
Pozicioniranje/premještanje pacijenta	26
• Priprema za pozicioniranje/premještanje pacijenta	26
• Pozicioniranje pacijenta	26
• Premještanje pacijenta sa sustava za terapiju <i>Citadel</i>	26
• Transport pacijenta	27
Medicinska njega	28
• KPR	28
• Alarmi	28
• Zvučna upozorenja	30
• Kupanje pacijenta	30
Čišćenje i održavanje	31
• Općenite preporuke	31
• Dekontaminacija	31
• Čišćenje	31

•Dezinfekcija	32
•Čišćenje dok je sustav za terapiju <i>Citadel</i> u upotrebi	32
•Čišćenje i održavanje između pacijenata	33
•Njega i čišćenje tkanina za prekrivanje madraca	33
Upute za rad	35
•Normalan terapijski način rada	35
•Funkcije uz pomoć sestre	35
•Terapije	36
•Naizmjenični pritisak / pulsiranje	36
•Isključivanje sustava za terapiju <i>Citadel</i>	37
Jamstvo i servis	38
Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)	39
Rješavanje problema	42
Objašnjenje upotrijebljenih simbola	43
Specifikacije	46

Namjerno ostavljeno prazno

OPĆA UPOZORENJA

Prije upotrebe ovog proizvoda trebate u obzir uzeti sljedeća upozorenja:



Prije aktiviranja funkcionalnosti namještanja provjerite jesu li sve cijevi i tubusi u sigurnom položaju koji omogućuje željeni kut uređaja i smanjuje opasnost od petljanja, odspajanja ili pomicanja. Cijevi i vodovi uvijek se moraju postaviti dovoljno labavo da bi omogućavali pomicanje zglobova i pacijenata.

Prije premještanja pacijenta na sustav okvira kreveta Citadel i s njega sve kočnice moraju biti aktivirane.

Prije čišćenja uvijek iskopčajte sustav okvira kreveta Citadel iz zidne utičnice. Ako to ne učinite, može doći do štete na opremi i/ili strujnog udara.

Sklapanje, rad, nadogradnju, ponovno prilagođavanje, izmjene, tehničko održavanje ili popravke mora obavljati obučeno osoblje koje je ovlastila tvrtka Arjo. Informacije o održavanju i popravcima zatražite od tvrtke Arjo.

Sva oprema dodana na sustav za istu količinu smanjuje sigurno radno opterećenje okvira.

Ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni, zamijenite kabel.

Pazite da kabel za napajanje nije rastegnut, napuknut ili prignječen.

Pazite da se kabel za napajanje ne zapetlja oko pokretnih dijelova kreveta ili zaglavi između okvira kreveta i uzglavlja.

Zadane postavke služe samo kao referenca. Potrebno je ocijeniti osobne potrebe svakog pacijenta i namjestiti postavke tlaka u skladu s time.

Pratite pacijentove dišne puteve i položaj tijekom napuhivanja/ ispuhivanja madraca. Pacijent i sve cijevi u svakom trenutku moraju imati odgovarajuću potporu.

Rotacijska terapija nije moguća ako kut Fowlerova položaja iznosi više od 30° ni ako je bilo koja bočna ograda spuštена. Okretanje treba započeti samo kad je krevet ravan, a dijelovi za bedra i listove spušteni.

Nemojte dopustiti da tekućina uđe u upravljačke ploče sustava za terapiju Citadel.

Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent treba prijaviti taj incident proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.

Sigurnosne informacije

Opći protokoli – Pridržavajte se svih važećih sigurnosnih pravila i protokola ustanove u vezi sa sigurnošću pacijenta i njegovatelja.

Kočnice – Namjestite sve kočnice kotača prije prenošenja pacijenta.

Visina kreveta – Radi smanjenja opasnosti od pada ili ozljede krevet uvijek treba biti u najnižem praktičnom položaju kada nitko ne nadgleda pacijenta.

Tekućine – Izbjegavajte prolijevanje tekućine po kontrolama pumpe. Ako dođe do prolijevanja, iskopčajte jedinicu, očistite tekućinu s nje noseći gumene rukavice kako biste izbjegli mogućnost strujnog udara. Nakon uklanjanja tekućine provjerite rad komponenti u području prolijevanja tekućine.



Tekućine zaostale na kontrolama mogu prouzročiti koroziju, što može dovesti do kvara ili neispravnog rada sastavnih dijelova i mogućih opasnosti za pacijenta ili osoblje.

Upotreba kisika – Utvrdite da se uređaj ne nalazi u prostoriji obogaćenoj kisikom. Postoji opasnost od požara kad se krevet upotrebljava s opremom za davanje kisika izuzev nosnih kanila, maske ili šatora duljine pola kreveta. Šator kisika ne smije se širiti ispod razine potpore za madrac.

Zaključavanje – Osoblje prema vlastitoj procjeni može zaključati funkcije sustava zračnog madraca kako bi se izbjeglo slučajno upravljanje sustavom za terapiju *Citadel*.

Zbrinjavanje – Na kraju vijeka trajanja odložite otpad u skladu s lokalnim propisima ili zatražite savjet proizvođača. Na snazi mogu biti posebni zahtjevi za odlaganje baterija, olovne pjene i/ili kutnih senzora (ako su prisutni u proizvodu). Nepravilno odlaganje bilo kojeg sastavnog dijela može dovesti do neusuglašenosti s propisima.

Pokretni dijelovi – Svu opremu, cijevi i vodove, široku odjeću, kosu i dijelove tijela držite podalje od pokretnih dijelova i točaka priklještenja.

Ulazak/silazak pacijenta – Njegovatelj bi uvijek trebao pomoći pacijentu pri silasku s kreveta. Uputite pacijenta koji je za to sposoban kako može sigurno sići s kreveta (i, ako je to potrebno, kako da deblokira bočnu zaštitnu ogradu) u slučaju požara ili druge izvanredne situacije.

Bočne ograde/sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta – Odluku o upotrebi bočne zaštitne ograde ili sredstava za ograničavanje kretanja pacijenta treba donijeti na temelju potreba svakog pojedinog pacijenta, a donose je pacijent i pacijentova obitelj te liječnik i njegovatelj u skladu s protokolima ustanove. Pružatelji njege trebali bi procijeniti rizike i pogodnosti upotrebe bočne zaštitne ograde / sredstava za ograničavanje kretanja (uključujući uklještenje i moguće padove pacijenta s kreveta) s obzirom na individualne potrebe pacijenta i trebali bi raspraviti korištenje ili nekorištenje s pacijentom i/ili obitelji. Nemojte uzeti u obzir samo kliničke i druge potrebe pacijenta, već i opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda uslijed pada s kreveta ili uklještenja pacijenta u ili oko bočnih zaštitnih ograda, sredstava za ograničavanje kretanja ili druge dodatne opreme.

U SAD-u proučite vodič agencije FDA za smanjivanje rizika od uklještenja u bolničkim krevetima i u njemu potražite opise opasnosti od uklještenja, profile osjetljivih pacijenata i smjernice za dodatno smanjivanje rizika od uklještenja. Izvan SAD-a konzultirajte lokalno stručno tijelo ili vladinu agenciju za sigurnost medicinskih uređaja kako biste dobili specifične lokalne smjernice. Konzultirajte se s njegovateljem i pažljivo razmotrite upotrebu valjkastih jastuka, pomagala za održavanje položaja ili podnih obloga, pogotovo kod pacijenata koji su konfuzni, nemirni ili uznemireni. Preporučuje se da bočne zaštitne ograde (ako se koriste) budu blokirane u punom okomitom položaju kad nitko ne nadgleda pacijenta. Uputite pacijenta koji je za to sposoban kako može sigurno sići s kreveta (i, ako je to potrebno, kako da deblokira bočnu zaštitnu ogradu) u slučaju požara ili druge izvanredne situacije. Često nadgledajte pacijente kako biste spriječili njihovo uklještenje.

Njega kože – Redovito pratite stanje kože i razmotrite primjenu dodatnih ili alternativnih terapija za pacijente pod stalnim liječničkim nadzorom. Posebnu pažnju posvetite koži dijelova tijela koji se oslanjaju na podignute bočne stranice te na sve druge moguće točke pritiska i mjesta na kojima se može sakupljati vlaga ili gdje može doći do inkontinencije. Rana intervencija može biti ključna u sprečavanju dekubitusa.

Maksimalna preporučena težina pacijenta – Ukupna težina pacijenta ne bi smjela prelaziti 227 kg (500 lb) Upotreba opreme na krevetu može smanjiti nosivost kreveta ta pacijenta. Ako imate pitanja o upotrebi dodatne opreme javite se službi za korisnike tvrtke Arjo, a u odjeljku Pitanja i informacije ovog vodiča potražite podatke za kontakt.

Intravenske i odvodne cijevi – Prije aktiviranja funkcionalnosti namještanja ili rotacije provjerite jesu li ulazne cijevi i tubusi u sigurnom položaju koji omogućuje željeni kut uređaja i smanjuje opasnost od petljanja, odspajanja ili pomicanja. Cijevi i vodovi uvijek se moraju postaviti dovoljno labavo da bi omogućavali pomicanje zglobova i pacijenata.

Okretanje – OPREZ: Prije primjene značajke okretanja madraca provjerite jesu li sve bočne ograde podignute u potpuno uspravan i blokiran položaj.

UVOD

Ove upute sadrže informacije za postavljanje, uporabu i održavanje sustava za terapiju Arjo Citadel™. Sustav za terapiju *Citadel* sadrži ugrađenu površinu za preraspodjelu pritiska za sustav okvira kreveta Citadel™. Sustav za terapiju *Citadel* može se upotrebljavati samo sa sustavom okvira kreveta *Citadel*.

Svi sustavi za terapiju *Citadel* (modeli C100 i C200) imaju ove standardne značajke:

- Prilagođavanje pritiska u četiri zone
- Zadane postavke za visinu i težinu pacijenta
- Okretanje pacijenta
- Ispuhivanje odjeljka za glavu
- Ispuhivanje sjedišta
- Čvrst madrac
- Način transporta pacijenta

U model C200 dodatno su uključene ove značajke:

- Stalno okretanje pacijenta
- Naizmjenični pritisak
- Pulsiranje

KLINIČKE PRIMJENE

Namjena

Sustav za terapiju *Citadel* namijenjen je za akutnu i poslijeakutnu njegu. Nije namijenjen za upotrebu u kućnoj njezi.

Kad ga se upotrebljava sa sustavom okvira kreveta *Citadel*, sustav za terapiju *Citadel* namijenjen je za sprječavanje i liječenje dekubitusa, liječenje opekлина i potpomaganje krvotoka.

Dodavanje značajke Skin IQ™ Family (*Skin IQ Family*) može pomoću u sprječavanju i liječenju rana na koži i dekubitusa (stadiji I-IV)¹ kod pacijenata kojima je potrebna mikroklimatska terapija kože.

¹ National Pressure Ulcer Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel and Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Quick Reference Guide. Emily Haesler (Ed.) Cambridge Media: Perth, Australija; 2014.

Indikacije

Stanja bolesnika za koja je indiciran sustav za terapiju *Citadel*:

- Sprječavanje i liječenje dekubitusa (stadij I-IV) kod visokorizičnih pacijenata.

Kontraindikacije

Stanja bolesnika kod kojih postoji kontraindikacija za sustav za terapiju *Citadel*:

- Cervikalna trakcija
- Nestabilni vertebralni prijelom
- Težina pacijenta > 227 kg (500 lb)

Opće informacije o proizvodu

Sigurno radno opterećenje sustava okvira kreveta *Citadel* 270 kg (595 lb)

Sustav za pružanje terapije pacijentu *Citadel*:

Ugrađeni zračni madrac i upravljačka jedinica zračnog madraca 43 kg (94,5 lb)

Preostalo sigurno radno opterećenje okvira kreveta 227 kg (500 lb)

Očekivani vijek trajanja Pet godina



Sva oprema dodana na sustav za istu količinu smanjuje sigurno radno opterećenje okvira.

Preporučena visina pacijenta je u rasponu od 146 cm (58 in) do 190 cm (75 in). Pacijenti koji su viši od 190 cm (75 in) mogu se, prema nahođenju njegovatelja, smjestiti produljivanjem okvira i madraca. Pazite da visina pacijenta ne prelazi duljinu samog ležaja.

Opasnosti i mjere opreza

Pomicanje pacijenta – Posebne površine imaju drukčije karakteristike pritiska i podupiranja od konvencionalnih površina i mogu povećati opasnost od premještanja, spuštanja ili pomicanja pacijenta u opasne položaje uklještenja i/ili nenamjernog silaska s kreveta. Često nadgledajte pacijente kako biste spriječili njihovo uklještenje.

Bočne ograde i sredstva za ograničavanje kretanja – **UPOZORENJE:** korištenje ili nekorištenje sredstava za ograničavanje kretanja, uključujući bočnu ogradu, može biti od kritične važnosti za sigurnost pacijenta. Korištenje (potencijalno uklještenje) ili nekorištenje (potencijalni pad pacijenta) bočnih zaštitnih ograda i drugih sredstava za ograničavanje kretanja može dovesti do ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda. Pogledajte povezani odjeljak Sigurnosne informacije u ovom vodiču.

Skeletna trakcija ili nestabilni lomovi (ako nisu kontraindicirani) – Kod skeletne trakcije, nestabilnog loma zdjelice ili bilo kojeg drugog nestabilnog loma (pod uvjetom da nisu kontraindicirani) održavajte kut koji je odredio liječnik i pazite da ne dolazi do pomicanja pacijenta ili nehotičnog ispuhivanja površine.

Elektromagnetske smetnje – Iako je oprema usklađena u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti, sva električna oprema može stvarati smetnje. Ako sumnjate na interferenciju, udaljite opremu od osjetljivih uređaja ili se obratite proizvođaču.

Opasnost od strujnog udara – Postoji opasnost od strujnog udara; nemojte skidati pokrove električnih odjeljaka. Obratite se kvalificiranim serviserima.

Mjere opreza

Mjere opreza možda će se morati poduzeti pri upotrebi proizvoda kod pacijenata s određenim stanjima koja između ostaloga uključuju:

- Hemodinamička nestabilnost
- Jaka uzrujanost
- Klaustrofobija ili strah od zatvaranja koji se ne može kontrolirati
- Proljev koji se ne može kontrolirati
- Trudnoća
- Opsežna trauma lica
- Bilo koji drugi nestabilni prijelom
- nadzor ICP-a ili uređaje za intrakranijsku drenažu

POSTAVLJANJE

Postavljanje upravljačke jedinice zračnog madraca



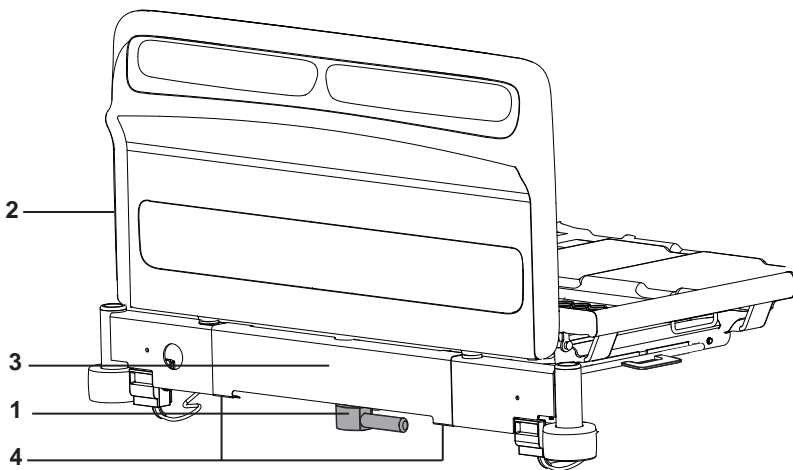
Jedinicu smije ugraditi samo kvalificirano osoblje.

Možda će biti potrebna još jedna osoba radi podizanja upravljačke jedinice zračnog madraca.

1. Provjerite je li kabel za napajanje sustava okvira za krevet *Citadel* iskopčan iz zidne utičnice.
2. Ako je primjenjivo, uklonite postojeći madrac.
3. Upravljačka jedinica zračnog madraca priložena je sa sljedećom opremom (ako nešto nedostaje ili je oštećeno, javite se tvrtki Arjo):

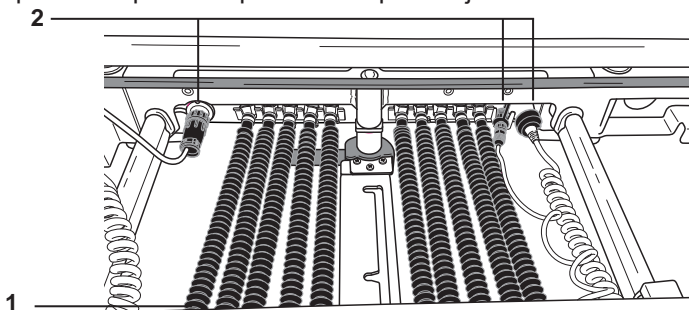
Opis stavke	Količina
Upravljačka jedinica zračnog madraca	1
Upute za upotrebu sustava za terapiju Citadel	1
Brzi referentni vodič za sustav za terapiju Citadel	1
Vrećica za skladištenje	1
Križni vijci	4
Vijci sa šesterokutnom glavom	3
Vijci za uzemljenje	2

4. Povucite ručicu za produženje podnožja (vidi sliku 1., stavku 1.), izvucite produžetak okvira (3) i uklonite stranicu (2).



Slika 1: Stranica podnožja i produžetak podnožja

5. Pronađite pokrovnu ploču za produžetak podnožja (vidi sliku 1., stavku 3.) s cijevima za zrak (slika 2., stavka 1.) i strujnim priključcima (2) ispod podnožja kreveta. Odspojite cijevi za zrak i strujne priključke s pokrovne ploče za produžetak podnožja.



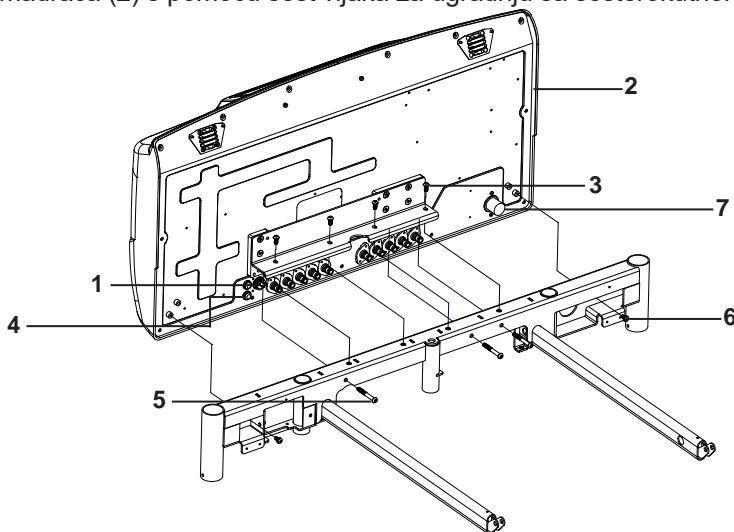
Slika 2: Poklopac produžetka podnožja s cijevima za zrak i strujnim priključcima

6. Uklonite pokrovnu ploču odvijanjem dvaju križnih vijaka (vidi sliku 1., stavku 4.) s njezine donje strane. Stavite pokrovnu ploču i pribor u vrećicu za skladištenje za slučaj kasnijeg uklanjanja upravljačke jedinice zračnog madraca. Pokrovnu ploču za produžetak podnožja morat ćete ponovno postaviti kako biste učvrstili cijevi za zrak i strujne priključke.



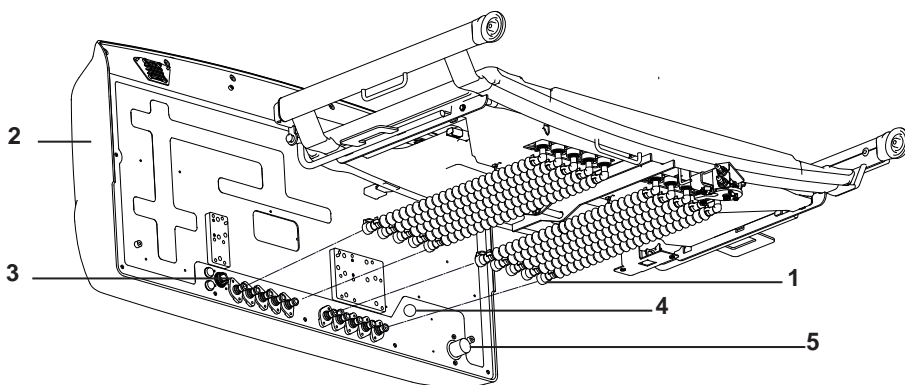
Strujni priključci moraju se spojiti na upravljačku jedinicu zračnog madraca odnosno na pokrovnu ploču za produžetak podnožja ako upravljačka jedinica zračnog madraca nije ugrađena.

7. Ako nije ugrađen, ugradite nosač upravljačke jedinice zračnog madraca (vidi sliku 3., stavku 1.) na stražnji dio upravljačke jedinice zračnog madraca (2) s pomoću šest vijaka za ugradnju sa šesterokutnom glavom (4).



Slika 3: Upravljačka jedinica zračnog madraca i nosač

8. Podignite upravljačku jedinicu zračnog madraca, blago je nagnite prema naprijed i polako spustite u okvir. Pažljivo poravnajte rupe s gornje strane nosača s rupama na okviru. Kad upravljačka jedinica zračnog madraca sjedne u okvir, polako je nagnite u potpuno uspravan položaj pritom pazeći da komunikacijski priključak (vidi sliku 3., stavku 7.) bude poravnan s rupom na okviru. Pazite da ne oštetite priključke za zrak.
9. Polako pomičite jedinicu za upravljanje zračnim madracem lijevo-desno da biste poravnali rupe s gornje i prednje strane nosača s rupama na produžetku okvira.
10. Blago zavrните četiri križna vijka na vrh nosača (vidi sliku 3., stavku 3.) (zasad ih nemojte pritegnuti do kraja).
11. Postavite tri vijka sa šesterokutnom glavom u rupe s prednje strane nosača. Oni prolaze kroz nosač / produžetak okvira i zavrću se u jedinicu za upravljanje zračnim madracem. Pritegnite vijke na 10 Nm.
12. Sada pritegnite četiri križna vijka koje ste počeli postavljati na vrh nosača. Pritegnite vijke na 10 Nm.
13. Zavrните dva križna vijka (vidi sliku 3., stavku 6.) na stražnji dio jedinice za upravljanje u desni i lijevi kut. Pritegnite vijke na 10 Nm.
14. Priključite zračna crijeva (vidi sliku 4., stavku 1.) na upravljačku jedinicu zračnog madraca (2); provjerite nalaze li se priрубnice na priključcima. Cijevi za zrak spajaju se preko sklopa ispusnih ventila preko prečke produžetka podnožja na jedinicu za upravljanje zračnim madracem redosljedom slijeva nadesno / zdesna nalijevo. Kad u potpunosti spojite zračne priključke jasno ćete čuti klik.

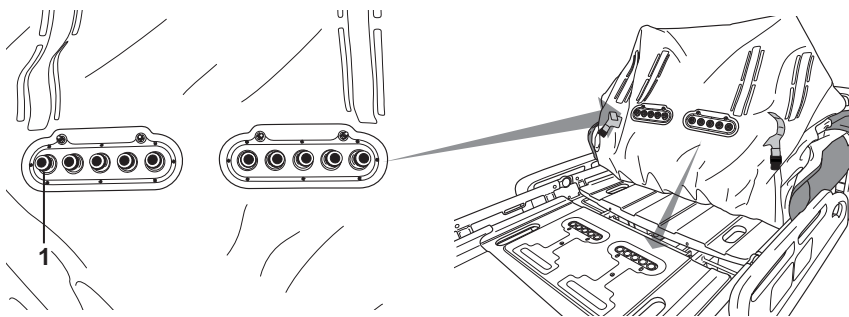


Slika 4: Priključite cijevi za zrak na upravljačku jedinicu madraca

15. Spojite kabel za napajanje (slika 4., stavka 3.), KPR kabel (4) i komunikacijski kabel (5).

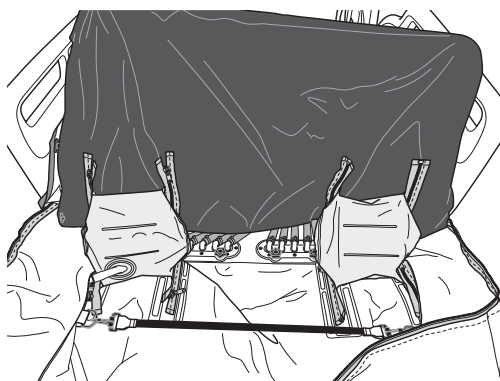
Spajanje ugrađenog zračnog madraca

1. Izvadite zračni madrac iz pakiranja izravnavajte ga na krevet. Pronađite priključke za zrak na dnu zračnog madraca (slika 5.). Postavite ih na podnožje kreveta. Pronađite izlazni ventil / priključke za zrak ugrađene u podnožje nosača madraca. Provjerite jeste li uklonili sav materijal za pakiranje s priključaka za zrak na dnu zračnog madraca.
2. Otvorite donji patentni zatvarač zračnog madraca i podignite donji dio zračnog madraca da biste pristupili priključcima za zrak ispod jastuka i osnove madraca.
3. Pregledajte priključke za zrak ispod madraca i provjerite nalaze li se obujmice (slika 5., stavka 1.) na ispravnom mjestu na svakom priključku.



Slika 5: Priključci za zrak ispod madraca

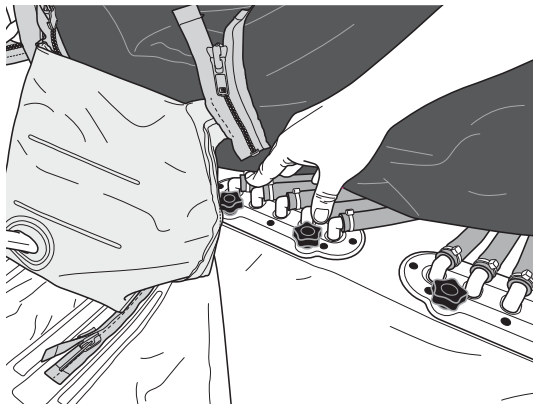
4. Podignite jastuke (slika 6.) i spojite priključke za zrak na madracu na njihove priključke.



Slika 6: Priključci za zrak ispod jastuka u madracu

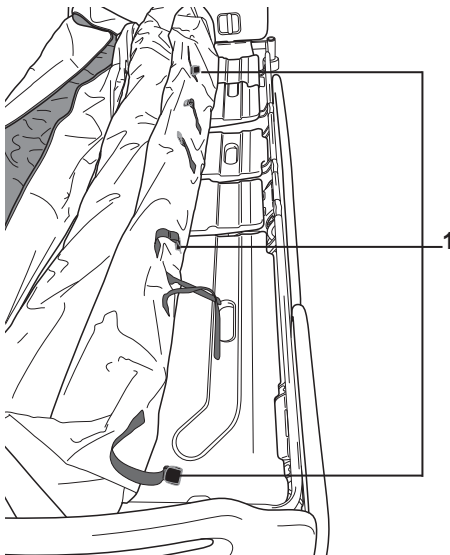
5. Za potpuno izvlačenje i pričvršćivanje priključaka za zrak:

- Pritisnite vrh priključaka drmajuci ga lijevo-desno.
- Držite priključke čvrsto pritisnute prema dolje i blago zavrните ručice.
- Ponovite prvi i drugi korak sve dok potpuno ne zavrnete ručice. Time će se osigurati dobra zabrtvljenost.

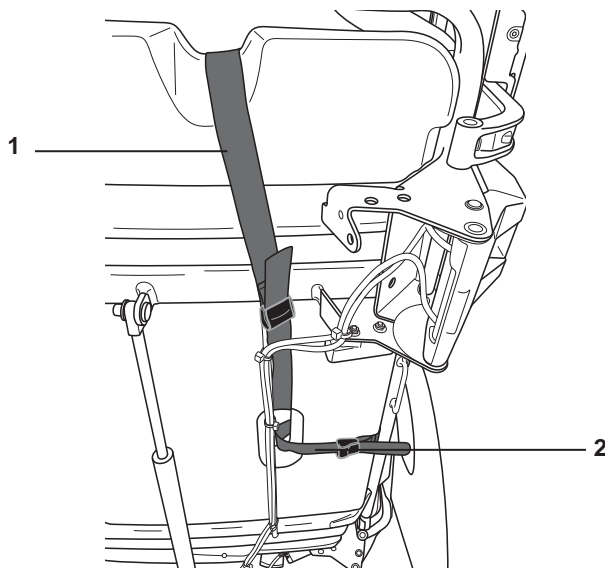


Slika 7: Čvrsto pritisnite priključke za zrak

6. Remenjem za madrac (slika 8., stavka 1.) koje se nalazi na dnu madraca pričvrstite madrac za okvir. Na svakoj strani okvira nalaze se tri remena, što sveukupno čini šest remena kod uzglavlja i podnožja (vidi sliku 8.). Dostupna su i dva remena *Skin IQ*. Provjerite je li madrac pričvršćen na uzglobljeni dio okvira (vidi sliku 8.).



Slika 8: Remenje madraca od uzglavlja do podnožja



Slika 9: Pričvrstite remenje madraca na uzglobljeni dio okvira

7. Provucite 1. i 2. remen kroz otvor potpore za leđa i privežite ih kao što je prikazano na slici 9. Čvrsto ih privežite kopčama. Oba kraja remenja omotajte oko potpore okvira i pričvrstite kopčom. Ponovite na drugoj strani madraca.
8. Ponovno ugradite stranicu podnožja.
9. Prije upotrebe sustava madraca ispitajte proizvod dolje navedenim postupkom.

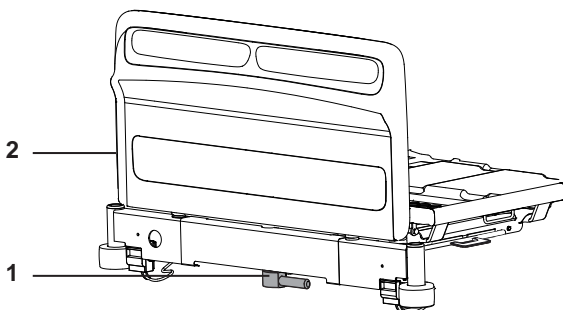
Ispitivanje

Prije stavljanja pacijenta na madrac provedite ispitivanja u nastavku kako biste se uvjerali u to da su upravljačka jedinica zračnog madraca i zračni madrac u potpunosti ugrađeni:

1. Priključite kabel za napajanje u zidnu utičnicu.
2. Uključite jedinicu za upravljanje zračnim madracem tako da pritisnete i držite gumb za uključivanje na upravljačkoj ploči i pričekajte da se madrac napuše. Madrac se treba napuhati do kraja za tri minute. LED žaruljice za madrac na jedinici za upravljanje treperit će dok se madrac napuhuje. Kad se madrac napuše do kraja, LED žaruljice prestat će treperiti.
3. Ako se madrac ne napuše ili čujete curenje zraka, provjerite jesu li KPR ventili zatvoreni. Provjerite curi li zrak na spoju madraca i okvira. Za pričvršćivanje ovog spoja pogledajte odjeljak Spajanje ugrađenog madraca, sliku 7.
4. Na jednoj od upravljačkih ploča za krevet podignite potporu za leđa na nagib preko 30° kao što je prikazano na zaslonu za vaganje. Provjerite svijetli li žaruljica >30° na jedinici za upravljanje zračnim madracem.
5. Podignite sve bočne zaštitne ograde. Spustite desnu bočnu zaštitnu ogradu uzglavlja i provjerite svijetli li odgovarajuća žaruljica za spuštenu bočnu zaštitnu ogradu na jedinici za upravljanje zračnim madracem. Podignite bočnu zaštitnu ogradu. Ponovite postupak za preostale tri bočne zaštitne ograde. Spustite potporu za leđa na otprilike 15°.
6. Pritisnite gumb za okretanje pacijenta udesno. Pričekajte nekoliko sekundi da se madrac počne okretati. Spustite jednu od desnih bočnih zaštitnih ograda i provjerite čuje li se upozorenje i počinje li se madrac vraćati u ravan položaj. Provjerite svijetli li žaruljica za spuštenu bočnu zaštitnu ogradu i žaruljica upozorenja te treperi li žaruljica koja upućuje sestru da okrene pacijenta udesno. Pritisnite gumb za utišavanje alarma da potvrdite i izbrisete alarm.
7. Pritisnite i držite KPR gumb na upravljačkoj ploči njegovatelja. Provjerite hoće li se krevet izravnati (ako je uzdignut), KPR ventili otvoriti, zračni madrac ispuhati i upravljačka jedinica zračnog madraca ugasiti.
8. Pritisnite gumb za uključivanje na jedinici za upravljanje zračnim madracem i pričekajte da se madrac napuše.
9. Podignite potporu za leđa na otprilike 15°, povucite KPR ručicu s bočne strane okvira kreveta. Provjerite hoće li se potpora za leđa izravnati (ako je uzdignuta), KPR ventili otvoriti, zračni madrac ispuhati i upravljačka jedinica zračnog madraca ugasiti.

Podešavanje duljine madraca

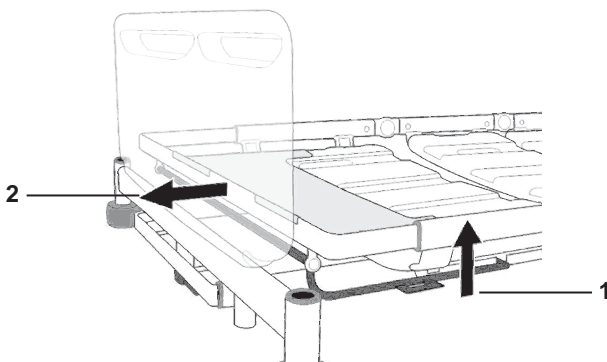
1. Za produživanje okvira kreveta: zakrenite plavu ručku za blokiranje produžetka (1) ispod podnožja kreveta i izvucite okvir kreveta (2) u željeni položaj te otpustite ručku.



Slika 10: Produživanje okvira kreveta

Za produživanje platforme:

2. Podignite plave ručke za produživanje s obje strane kreveta (1), izvucite platformu (2) do željenog položaja te pustite ručke.



Slika 11: Produživanje platforme

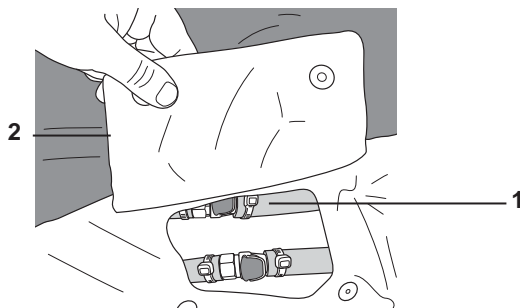


Nakon produživanja platforme provjerite je li produžna ploča za listove nogu spojena preko kraja okvira platforme.

3. Za skraćivanje kreveta: Prethodni postupak provedite obrnutim redoslijedom.

Produživanje zračnog madraca

1. Pronađite poklopac produžetka na dijelu madraca gdje se nalazi pacijentova desna noga. Otkopčajte i podignite poklopac (slika 12., stavka 2.) za pristupanje dvama sklopovima priključaka (1) na zračnom madracu.



Slika 12: Poklopac produžetka

2. Spojite priključke da biste napuhali jastuk za produživanje u dijelu za noge. Time će se madrac produžiti.

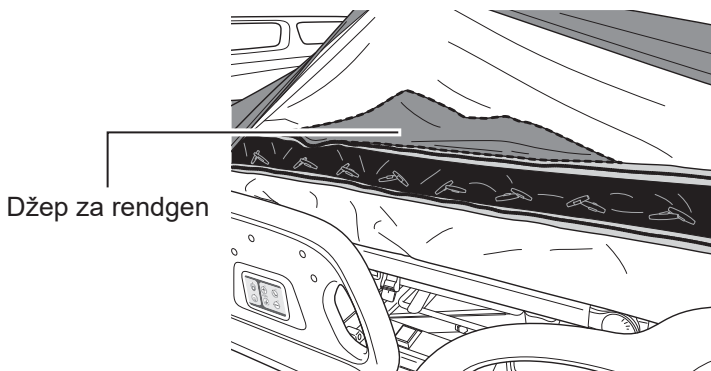
Džep za rendgen

Madrac sadrži džep za rendgen kako bi se rendgenski uložak mogao umetnuti ispod pacijenta na način da pacijenta nije potrebno dizati s madraca.

Džep se nalazi na uzglavlju kod dijela za ramena i prsa s pacijentove desne strane. Spustite bočne ograde i podignite vanjski poklopac madraca da biste pristupili džepu koji se nalazi **iznad zatvarača** madraca.

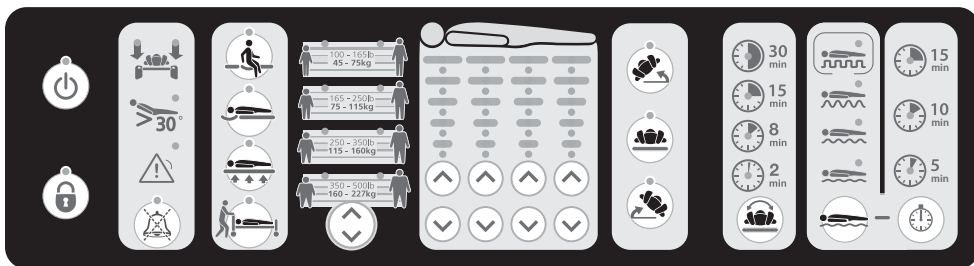


Za pristup džepu za rendgen nije potrebno otvoriti zatvarač madraca.



Slika 13: Džep za rendgen

UPRAVLJAČKA PLOČA



Upravljačka ploča sustava za pružanje terapije pacijentu *Citadel*



Gumb za uključivanje/isključivanje – pritisnite i držite dvije sekunde da biste uključili ili isključili sustav za pružanje terapije pacijentu *Citadel*. Zasljetit će LED žaruljica i oglasit će se zvuk. Krevet mora biti spojen na strujno napajanje da bi se upravljačka jedinica mogla uključiti.



Gumb za blokiranje – pritisnite i držite dvije sekunde da biste aktivirali ili deaktivirali blokiranje svih funkcija upravljačke jedinice. Pritiskom na gumb za KPR poništavate sve blokade.



Indikator spuštenosti bočne ograde – svijetli kada su lijeva ili desna bočna ograda spuštene.



Žaruljica za Fowlerov položaj – Svijetli kad je kut Fowlerova položaja veći od 30°.



Indikator alarma – svijetli kada u sustavu za pružanje terapije pacijentu *Citadel* postoji alarm ili uvjet za alarm. Ikona će se isključiti kada svi uvjeti za alarm prestanu postojati, a alarm se potvrdi pritiskom na gumb za utišavanje/brisanje alarma.



Utišavanje/brisanje alarma – pritisnite da biste potvrdili alarm. Pritiskom na ovaj gumb briše se indikator alarma za uvjet koji je riješen. Ako uvjet za alarm nije riješen, pritiskom na gumb alarm će se isključiti na deset minuta. Ako uvjet koji uzrokuje uključivanje alarma nije ispravljen u roku od deset minuta, zvuk alarma ponovno će se uključiti.



Gumb za ispuhivanje sjedišta – pritisnite da biste aktivirali ili deaktivirali ispuhivanje sjedišta. Upotrijebite ispuhivanje sjedišta za smanjenje tlaka zraka u jastucima dijela za tijelo kako biste pomogli pacijentu pri silasku i namještanju noćne posude. Oglasit će se zvuk kada tlak u dijelu sjedišta padne za 50 %. Povremeno će se oglasiti zvuk kako bi korisnika podsjetio da je funkcija i dalje aktivna.



Gumb za ispuhivanje uzglavlja – pritisnite da biste aktivirali ili deaktivirali ispuhivanje uzglavlja. Upotrijebite ispuhivanje uzglavlja da biste glavu spustili niže od tijela za postupke kao što su intubacija. Oglasit će se zvuk kada tlak u dijelu uzglavlja padne za 50 %. Povremeno će se oglasiti zvuk kako bi korisnika podsjetio da je funkcija i dalje aktivna.



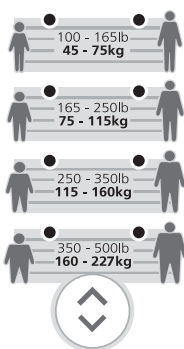
Gumb za čvrsti madrac – pritisnite da biste aktivirali ili deaktivirali funkciju čvrstog madraca. Upotrijebite čvrsti madrac za napuhivanje jastuka zračnog madraca na viši tlak čime zračni madrac postaje čvršći i olakšava radnje kao što su prijenos pacijenta ili namještanje. Oglasit će se zvuk kada je funkcija dovršena. Povremeno će se oglasiti zvuk kako bi korisnika podsjetio da je funkcija i dalje aktivna. Nakon 30 minuta funkcija će se poništiti, a sustav će se vratiti na prethodno odabranu postavku tlaka.



Gumb za prijenos pacijenta – pritisnite da biste aktivirali ili deaktivirali prijenos pacijenta. Upotrijebite prijenos pacijenta da biste zračni madrac napuhali malo iznad postavljenih vrijednosti tlaka prije nego što krevet iskopčate radi prijenosa pacijenta na krevet. Pritiskom na gumb za prijenos pacijenta omogućuje se neprekidna potpora za pacijenta dok u sustavu nema napajanja. Oglasit će se zvuk kada je funkcija dovršena. Povremeno će se oglasiti zvuk kako bi korisnika podsjetio da je funkcija i dalje aktivna.

Komande za prilagođavanje tlaka zraka

Zadane postavke visine/težine



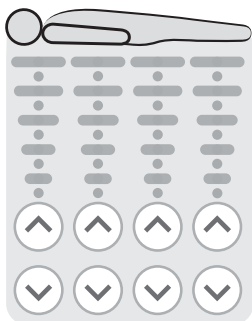
Pritisnite gumb za zadane postavke visine/težine da biste odabrali zadanu postavku koja najbolje odgovara građi tijela i težini pacijenta.

Indikatori zone tlaka označavaju postavke tlaka za svaku zadanu postavku.



Zadane postavke služe samo kao referenca. Potrebno je ocijeniti osobne potrebe svakog pacijenta i namjestiti postavke tlaka u skladu s time.

Indikatori zone tlaka



Indikatori zone tlaka označavaju pojedinačne postavke tlaka za svaku zonu.

Zelene LED žaruljice označavaju zadane vrijednosti relativnog tlaka za svaku zonu madraca.

LED žaruljice treperit će kada se dio namješta prema ciljnom tlaku.

Svaka se zona može pojedinačno namjestiti s pomoću strelica prema gore i dolje. Strelicama prema gore tlak se povećava; strelicama prema dolje tlak se snižava.



Pratite pacijentove dišne puteve i položaj tijekom napuhivanja/ ispuhivanja madraca. Pacijent i sve cijevi u svakom trenutku moraju imati odgovarajuću potporu.

Okretanje



Prije primjene bilo koje značajke okretanja madraca provjerite jesu li sve bočne ograde do kraja podignute u potpuno uspravan i blokiran položaj. Nemojte aktivirati značajku okretanja na bilo kojem sustavu madraca dok su u upotrebi sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta.



Gumb za okretanje pacijenta udesno (uz pomoć sestre)
– pritisnite da biste okrenuli pacijenta otprilike 20° na njegovu desnu stranu. Oglasit će se zvuk kada je okretanje završeno.



Gumb za vraćanje pacijenta u sredinu – pritisnite da biste vratili pacijenta iz okrenutog položaja u ravni.



Gumb za okretanje pacijenta ulijevo (uz pomoć sestre)
– pritisnite da biste okrenuli pacijenta otprilike 20° na njegovu lijevu stranu. Oglasit će se zvuk kada je okretanje završeno.



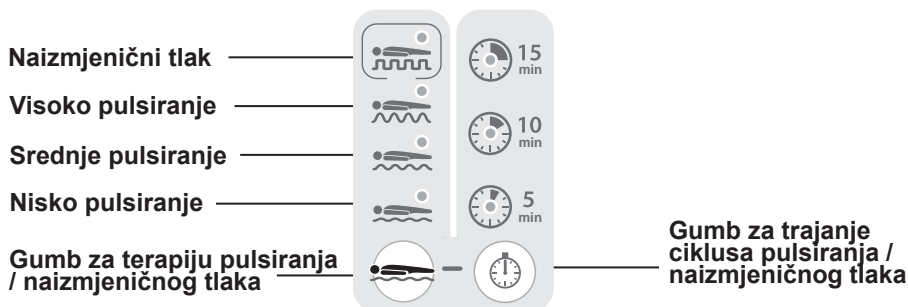
Stvarni kut okretanja koji postiže pacijent ovisi o mnogim čimbenicima uključujući: pacijentovu težinu, raspodjelu pacijentove težine, postavke tlaka i pacijentov položaj na madracu. Ciljni kut okretanja iznosi 20°, no s obzirom na prethodno navedene varijable, neće ga moći postići svi pacijenti.

Gumb za vrijeme zadržavanja stalnog okretanja pacijenta (dodatna konfiguracija)



Pritisnite da biste pokrenuli stalno okretanje pacijenta i odaberite željeno vrijeme zadržavanja. Ova funkcija okreće pacijenta otprilike 20° udesno, nazad u sredinu pa otprilike 20° ulijevo te u svakom položaju čeka onoliko vremena koliko je zadano. Pritiskom na gumb više puta kružite kroz postavke i isključivanje vremena zadržavanja.

Terapija pulsiranja / naizmjeničnog tlaka (dodatna konfiguracija)



Gumb za terapiju pulsiranja / naizmjeničnog tlaka – pritisnite da biste namjestili intenzitet terapije pulsiranja. Pritiskom na gumb više puta kružite kroz postavke i isključivanje niskog pulsiranja, srednjeg pulsiranja, visokog pulsiranja i naizmjeničnog tlaka.



Gumb za trajanje ciklusa pulsiranja / naizmjeničnog tlaka – pritisnite da biste odabrali trajanje ciklusa pulsiranja. Trajanje ciklusa izmjeničnog pritiska automatski se postavlja na 10 minuta kad pritisnete gumb. Može ga se prilagoditi prema želji. Trajanje ciklusa možete odabrati u koracima od 5, 10 i 15 minuta. Pritiskom na gumb više puta kružite kroz postavke od 5, 10 i 15 minuta. Potrebno je odabrati jednu od postavki pulsiranja / naizmjeničnog tlaka prije nego što možete postaviti trajanje ciklusa.

POZICIONIRANJE/PREMJEŠTANJE PACIJENTA

Preporučujemo da prije upotrebe proizvoda pročitate sva poglavlja ovog priručnika. Pažljivo pročitate odjeljke **Kontraindikacije, opasnosti i mjere opreza** te **Sigurnosne informacije** u poglavlju **Uvod** ovog priručnika prije stavljanja pacijenta na sustav za terapiju *Citadel*.

Priprema za pozicioniranje/premještanje pacijenta

1. Zaključajte kočnice kotača na okviru.
2. Procijenite produžetak podnožja, produžite okvir i madrac prema potrebi.
3. Pritisnite i dvije sekunde držite gumb za uključivanje/isključivanje na glavnoj upravljačkoj ploči da biste aktivirali dotok zraka jedinici.
4. Poravnajte površinu za pacijenta. Pritisnite gumb za čvrsti madrac da biste napuhali madrac na viši pritisak, što će učvrstiti madrac kako bi se olakšalo pozicioniranje pacijenta.
5. Jedinicu konfigurirajte na odgovarajući način (na primjer: dodajte jastuke, pokrivače, vodove, stalke za infuziju, ostalu opremu, dodatke i slično, prema potrebi).
6. Postavite početne pritiske zraka na upravljačkoj ploči:
 - Pritisnite gumb za zadane postavke visine/težine da biste odabrali profil najslbližiji pacijentu kojeg pozicionirate. Jastuci će se napuhati na zadani pritisak zraka na temelju pacijentove visine i težine.



Zadane postavke služe samo kao referenca. Potrebno je ocijeniti osobne potrebe svakog pacijenta i namjestiti postavke tlaka u skladu s time.

Pozicioniranje pacijenta

1. Prilagodite postavke pritiska u svakom dijelu madraca da bi odgovarale pojedinačnim potrebama svakog pacijenta. Pritisak se prilagođava pritiskanjem gumba za prilagodbu zone pritiska. Pritisnite strelice gore za povećanje pritiska, a strelice dolje za smanjenje pritiska.

Premještanje pacijenta sa sustava za terapiju *Citadel*.

1. Poravnajte površinu za pacijenta.
2. Namjestite visinu površine za pacijenta jednaku razini površine s koje se pacijent premješta.
3. Provjerite jesu li obje jedinice zaključane.
4. Spustite bočne zaštitne ograde.
5. Premjestite pacijenta pridržavajući se svih važećih sigurnosnih pravila i protokola ustanove.

6. Ako se pacijent neće vraćati, pritisnite i dvije sekunde držite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili upravljačku jedinicu. Kad se jedinica isključi, čut ćete da se otvaraju ventili i madrac će se ispuhati.

Transport pacijenta

1. Pritisnite gumb za prenošenje pacijenta da biste napuhali zračni madrac blago iznad zadanog pritiska radi pripreme za prenošenje pacijenta.
2. Nakon što krevet ispusti zvučno upozorenje i žaruljica za prenošenje zasvijetli zeleno možete iskopčati kabel za napajanje iz utičnice i zamotati ga oko kuke za kabel na uzglavlju jedinice.
3. Prema potrebi postavite pacijentovu intravensku terapiju na držače infuzije, koje možete umetnuti u utore na sva četiri kuta jedinice.
4. Provjerite jesu li bočne ograde podignute i blokirane.
5. Deblokirajte kočnice.
6. Premjestite pacijenta pridržavajući se svih važećih sigurnosnih pravila i protokola ustanove.
7. Kabel za napajanje ukopčajte u zidnu utičnicu odmah nakon dovršetka transporta pacijenta.
8. Nakon što priključite krevet u utičnicu, pritisnite i dvije sekunde držite gumb za uključivanje/isključivanje na upravljačkoj jedinici za madrac da biste uključili upravljačku jedinicu.

MEDICINSKA NJEGA

Preporučujemo da prije upotrebe proizvoda pročitate sva poglavlja ovog priručnika. Pažljivo pročitate odjeljke **Kontraindikacije**, **Opasnosti i mjere opreza** te **Sigurnosne informacije** u poglavlju **Uvod** ovog priručnika prije provođenja njegovateljske skrbi za pacijenta na sustavu za terapiju *Citadel*.

KPR

KPR se pokreće s upravljačke ploče njegovatelja na okviru kreveta ili ručkom za spuštanje potpore za leđa. Kad se KPR uključi, upravljačka jedinica za madrac će se isključiti, a madrac ispuhati. Okvir kreveta počet će se uzglobljivati, a nakon dvije sekunde madrac će se ispuhati. Korisnik mora nastaviti pritiskati gumb za KPR sve dok okvir kreveta ne dođe u odgovarajući položaj. Pritisnite i dvije sekunde držite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste ponovno aktivirali sustav. Pojediniosti potražite u Uputama za upotrebu sustava okvira kreveta *Citadel*.

Alarmi



Kad se otkrije uvjet za alarm, zvučni i vizualni alarm obično se oglasi nakon najviše jedne sekunde.







- Kad je prisutan uvjet za alarm, zasvijetlit će žuta žaruljica upozorenja. Uz žaruljicu upozorenja obično svijetli još jedna žaruljica koja upućuje na uzrok alarma.


















Pritisnite i tri sekunde držite gumb za **utišavanje/brisanje alarma** kako biste utišali zvuk alarma na deset minuta. Ako uvjet koji uzrokuje uključivanje alarma nije ispravljen u roku od deset minuta, zvuk alarma ponovno će se uključiti.



Za optimalno prepoznavanje uvjeta alarma korisnik bi se trebao nalaziti uz podnožje kreveta.

Ikone aktivnog alarma			Opis alarma
 svijetli žuto	 svijetli žuto	 treperi zeleno	Bočna zaštitna ograda spuštена tijekom okretanja pacijenta (pomoć sestre).
 svijetli žuto	 svijetli žuto	 treperi zeleno	Bočna zaštitna ograda spuštена tijekom stalnog okretanja pacijenta.

Ikone aktivnog alarma			Opis alarma
 svijetli žuto	 svijetli žuto	 treperi zeleno	Kut glave iznad 30° tijekom okretanja pacijenta (pomoć sestre).
 svijetli žuto	 svijetli žuto	 treperi zeleno	Kut glave iznad 30° tijekom stalnog okretanja pacijenta.
 svijetli žuto	 treperi zeleno		Madrac ne može postići ciljni pritisak nakon 10 minuta. Pritegnite priključke za zrak Vidi stranicu 15.
 svijetli žuto	 treperi zeleno		Osnova madraca ne može postići pritisak nakon 5 minuta. Pritegnite priključke za zrak Vidi stranicu 15.
 svijetli žuto	 treperi zeleno		Mjehur za okretanje ne može postići pritisak prilikom okretanja pacijenta (pomoć sestre) nakon 5 minuta. Pritegnite priključke za zrak Vidi stranicu 15.
 svijetli žuto	 treperi zeleno		Mjehur za okretanje ne može postići pritisak prilikom stalnog okretanja pacijenta nakon pet minuta. Pritegnite priključke za zrak Vidi stranicu 15.
 svijetli žuto			Kabel KPR prekidača je odspojen. Ponovno spojite kabel KPR prekidača.

Zvučna upozorenja

Naziv	Indikacija	Opis tona
Uključivanje	Sustav je uključen	Jedan kratki, visoki ton (~1600 Hz)
Funkcija gotova	Funkcija je postigla željeno stanje	Dva kratka, niska tona (~700 Hz)
Funkcija onemogućena	Korisnik pokušava pokrenuti funkciju koja nije dozvoljena zbog alarma ili postojećeg nesigurnog stanja	Jedan kratki, niski ton (~800 Hz)
Istek vremena	Funkcija je bila aktivna dulje nego što je to dozvoljeno	Jedan kratki, visoki ton (~1400 Hz)
Indikator	Utvrđen je uvjet za alarm	Dva tona. Kraći, srednji ton (~1000 Hz) i kratki, niski ton (~750 Hz), koji se ponavljaju svakih 15 sekundi.
Komunikacijski kabel pristupnika	Iskopča se	Dva tona. Kraći, srednji ton (~1000 Hz) i kratki, niski ton (~750 Hz), koji se ponavljaju svakih 15 sekundi.

Kupanje pacijenta

1. Namjestite visinu i razinu površine za pacijenta da biste olakšali kupanje.
2. Spustite bočne ograde (na strani njegovatelja).
3. Pacijenta kupajte prema protokolima ustanove. Izbjegavajte prolijevanje tekućine po upravljačkim pločama okvira.



Tekućine zaostale na kontrolama mogu prouzročiti koroziju, što može dovesti do kvara ili neispravnog rada sastavnih dijelova i mogućih opasnosti za pacijenta ili osoblje.

4. Podignite i blokirajte bočne ograde.
5. Prilagodite površinu za pacijenta tako da pacijentu bude udobno.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Općenite preporuke

U nastavku su navedene procedure za čišćenje i kontrolu infekcije za sustav za terapiju *Citadel* koje preporučuje tvrtka Arjo.

Preporučujemo da prije upotrebe proizvoda pročitate sve odjeljke ovog vodiča. Pažljivo pročitatite odjeljke **Opasnosti i mjere opreza** te **Sigurnosne informacije** u poglavlju **Uvod** prije čišćenja sustava za terapiju *Citadel*.



Za sprječavanje kontaminacije ili štete na opremi tvrtka Arjo preporučuje da se sustav za terapiju Citadel čisti tijekom upotrebe i između dva pacijenta prema uputama u nastavku. Mogu se slijediti lokalni protokoli i propisi/procedure za patogene koji se prenose krvlju, pod uvjetom da se poštuju upute proizvođača.



Prije čišćenja uvijek iskopčajte sustav okvira kreveta Citadel iz zidne utičnice. Ako to ne učinite, može doći do štete na opremi i/ili strujnog udara.

Dekontaminacija



Nemojte dopustiti da se utikač za napajanje ili kabel za napajanje smoče.

Ne koristite abrazivne mješavine, komprese ili dezinfekcijska sredstva na bazi fenola.

Ne rabite opremu za čišćenje pod tlakom ili tunele za pranje.

Upravljačku jedinicu zračnog madraca potrebno je čistiti i dezinficirati jednom tjedno te prije nego što se na krevet postavi drugog pacijenta. Krevet je potrebno čistiti i dezinficirati jednom tjedno i prije nego što novi pacijent počne upotrebljavati krevet.

Čišćenje

1. S kreveta uklonite madrac i kompletan dodatni pribor.
2. Ploče uzglavlja i podnožja te ploče platforme za madrac moraju se skinuti s kreveta radi čišćenja.
3. Odjenite prikladnu zaštitnu odjeću, očistite sve površine krpom za jednokratnu uporabu navlaženom vrućom vodom i neutralnim deterdžentom.
4. Započnite s čišćenjem gornjih dijelova kreveta i nastavite duž svih horizontalnih površina. Radite metodično prema donjim dijelovima kreveta, a na kraju očistite kotače. Posebno pažljivo čistite područja koja zadržavaju prašinu ili prljavštinu.
5. Prebrišite novom krpom za jednokratnu uporabu navlaženom čistom vodom i osušite papirnatim ručnicima za jednokratnu uporabu.

6. Prije vraćanja madraca pustite da se očišćeni dijelovi osuše.

Dezinfekcija

1. Nakon čišćenja kreveta na prije opisani način sve površine obrišite natrijevim dikloroizocijanuratom (NaDCC) u koncentraciji od 1000 dijelova na milijun (0,1%) dostupnog klora.
2. U slučaju izlivanja tjelesnih tekućina, npr. krvi, koncentraciju NaDCC-a potrebno je povećati na 10 000 dijelova na milijun (1 %) slobodnog klora.
3. Prebrišite novom krpom za jednokratnu uporabu navlaženom čistom vodom i osušite papirnatim ručnicima za jednokratnu uporabu.



Ne preporučuje se upotrebljavati dezinfekcijska sredstva koja sadrže jodoform (npr. Betadine i sl.) i ona će ostaviti mrlje na tkanini.

Čišćenje dok je sustav za terapiju *Citadel* u upotrebi

1. Ako je moguće, pacijent ne bi trebao biti prilikom čišćenja. Svakodnevno održavanje i čišćenje sastoji se brisanja svih površina i bočnih ograda (prema potrebi) dok se pacijent kupa.
2. Pridržavajte se upute za održavanje i čišćenje određene potporne površine pacijenta koja se upotrebljava.
3. Iskopčajte sustav za terapiju *Citadel* iz zidne utičnice.
4. Pregledajte ima li na kabelu za napajanje trgova istrošenosti ili oštećenja. Sustav za terapiju *Citadel* ne smije raditi s pohabanim ili oštećenim kabelom za napajanje. Ako pronađete oštećenje, obratite se tvrtki Arjo.
5. Krpom umočenom u toplu vodu sa sapunom ili odobreni bolnički dezinficijens (razrijeđen prema uputama proizvođača) obrišite površnu sustava za terapiju *Citadel*. Isperite običnom vodom.



*Nemojte dopustiti da tekućina uđe u upravljačke ploče sustava za terapiju *Citadel*.*

6. Pričekajte da se osuši do kraja prije vraćanja u upotrebu.
7. Provjerite jesu li dijelovi sustava za terapiju *Citadel* oštećeni prije ponovne upotrebe jedinice. Za servis ili zamjenu javite se tvrtki Arjo.
8. Priključite krevet u utičnicu i namjestite postavke.
9. Nakon što priključite krevet u utičnicu, pritisnite i dvije sekunde držite gumb za uključivanje/isključivanje da biste uključili upravljačku jedinicu.

Čišćenje i održavanje između pacijenata

1. Sustav okvira kreveta *Citadel* iskopčajte iz zidne utičnice. Krpom umočenom u toplu vodu sa sapunom ili odobreni bolnički dezinficijens (razrijeđen prema uputama proizvođača) obrišite površnu sustava za terapiju *Citadel*. Isperite običnom vodom.
2. Pričekajte da se osuši do kraja prije vraćanja u upotrebu.



*Nemojte dopustiti da tekućina uđe u upravljačke ploče sustava za terapiju *Citadel*.*

3. Provjerite jesu li dijelovi sustava za terapiju *Citadel* oštećeni prije ponovne upotrebe. Za servis ili zamjenu javite se tvrtki Arjo.



Kad se ne upotrebljava, okvir kreveta mora biti priključen u utičnicu da bi baterija ostala napunjena.

Njega i čišćenje tkanina za prekrivanje madraca







Arjo predstavlja novu generaciju medicinskih tkanina. Te su tkanine posebno dizajnirane za poboljšanje izvedbe proizvoda i većom izdržljivošću korisniku pružaju dodatnu vrijednost.

Specifikacije navlake i preporučeni parametri čišćenja opisani su u nastavku. Za čišćenje drugih komponenti pogledajte upute za upotrebu proizvoda ili druge oznake na proizvodu. Čišćenje treba obaviti u skladu s lokalnim ili nacionalnim smjernicama (Dekontaminacija medicinskih uređaja) koje se možda primjenjuju unutar zdravstvene ustanove ili države. Ako niste sigurni, posavjetujte se s lokalnim stručnjakom za kontrolu infekcije.

Sustav za terapiju *Citadel* izrađen je od Reliant IS² materijala te ga se može prati i/ili dezinficirati u skladu sa specifikacijskom tablicom za navlaku.

Reliant IS²: Poliesterska tkanina obložena poliuretanom poboljšane izdržljivosti.

Specifikacije navlake	
Značajka	Reliant IS ²
Odvojiva navlaka	Da
Propusnost isparavanja vlage	prazna
Malo trenje	Ne
Vodootporno/ne upija vodu	Da
Poliuretanski premaz sadrži protugljivično sredstvo za kontroliranje mikrobnog uništavanja tkanine	Da
Inhibitor plamena*	BS 7175: 0,1 & 5
Dvostrano rastezanje	Da
Preporučene temperature pranja	60°C (140°F) 15 min.
Maksimalne temperature pranja	Maks. 95°C (203°F) 15 min.
Preporučene temperature sušenja	60°C (140°F) ili na zraku
Maksimalne temperature sušenja	Maks. 80°C (176°F)
Kemikalije za čišćenje**	Klor jačine 1000 ppm ili alkohol koncentracije 70%; bez fenola; prije skladištenja provjerite je li proizvod suh.

Simboli za čišćenje					
 Maks. 95 15 min.	Preporučena temperatura pranja: 15 min. na 60 °C (140 °F). Maksimalna temperatura pranja: 15 min. na 95°C (203°F)	 Maks. 80	Sušiti u sušilici na 60 °C (140 °F) Maksimalna temperatura sušenja 80 °C (176 °F)	 1000 ppm NaOCl NaDCC	Upotrebljavajte otopinu razrijeđenu na 1000 ppm dostupnog klora
		 PHENOL	Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje na bazi fenola		
	Prebrišite sve površine otopinom za čišćenje, a zatim krpom navlaženom vodom te temeljito osušite		Ne glačati		

* Za dodatne standarde testiranja zapaljivosti pogledajte deklaraciju pojedinog proizvoda

** Koncentracije klora mogu varirati od 250 ppm do 10.000 ppm, ovisno o lokalnim propisima i stanju kontaminacije. Ako se iz bogate ponude odabere alternativno dezinfekcijsko sredstvo, tvrtka Arjo preporučuje da najprije kod dobavljača kemikalija provjerite je li sredstvo prikladno za upotrebu.

UPUTE ZA RAD

Preporučujemo da prije upotrebe proizvoda pročitate sva poglavlja ovog priručnika. Pažljivo pročitate odjeljke **Kontraindikacije, opasnosti i mjere opreza** te **Sigurnosne informacije** u poglavlju **Uvod** ovog priručnika prije stavljanja pacijenta na sustav za terapiju *Citadel*.

Normalan terapijski način rada

Upravljanje zadanim pritiskom za potporu pacijentu (glava, ramena, tijelo, stopala i donji jastuci) bez pokrenutih drugih terapijskih značajki.

Funkcije uz pomoć sestre

Ispuhivanje sjedišta – smanjuje pritisak u sjedištu madraca na nulu.

Kad pritisak dođe na 50 % prethodne postavke pritiska, oglasit će se zvučno upozorenje. Zvučno upozorenje oglasit će se svakih pet minuta kao podsjetnik na to da je ispuhivanje sjedišta još uključeno. Ponovno pritisnite gumb za ispuhivanje sjedišta za otkazivanje; ova funkcija neće se automatski isključiti.

Ispuhivanje uzglavlja – smanjuje pritisak u uzglavlju madraca na nulu.

Kad pritisak dođe na 50 % prethodne postavke pritiska, oglasit će se zvučno upozorenje. Zvučno upozorenje oglasit će se svakih pet minuta kao podsjetnik na to da je ispuhivanje uzglavlja još uključeno. Ponovno pritisnite gumb za ispuhivanje uzglavlja za otkazivanje; ova funkcija neće se automatski isključiti.



Funkcije ispuhivanja uzglavlja i sjedišta ne mogu biti pokrenute istodobno.

Čvrsti madrac – povećava pritisak radi pomoći u bočnom premještanju.

Pritiskom na ovaj gumb svi jastuci će se napuhati kako bi stvorili čvrstu površinu. Kad sustav dosegne najveći mogući pritisak, oglasit će se zvučno upozorenje. Zvučno upozorenje oglasit će se svakih pet minuta kao podsjetnik na to da je funkcija čvrstog madraca još uključena. Ako tu funkciju ne otkažete ručno pritiskom na gumb za čvrsti madrac, isključit će se automatski nakon 30 minuta i vratiti madrac na prethodno odabrane postavke pritiska.



Zvučni podsjetnici oglasit će se svakih pet minuta kao podsjetnik na to da je funkcija ispuhivanja uzglavlja ili sjedišta ili funkcija čvrstog madraca još uključena.



Okretanje – OPREZ: *Prije primjene značajke okretanja madraca provjerite ima li okvir kreveta bočne ograde i jesu li sve bočne ograde do kraja podignute u potpuno uspravan i blokiran položaj. Nemojte aktivirati značajku okretanja na bilo kojem sustavu madraca dok su u upotrebi sredstva za ograničavanje kretanja pacijenta.*

Okretanje pacijenta (pomoć sestre) – napuhuje mjehure ispod madraca kako bi se pacijenta moglo okrenuti otprilike 20° udesno ili ulijevo. Oglasit će se zvučno upozorenje koje označuje da je postignuto maksimalno okretanje. Da biste mogli uključiti ovu funkciju, sve bočne zaštitne ograde moraju biti podignute, a Fowlerov položaj mora biti pod kutom ispod 30°. Ako je bočna zaštitna ograda spuštena

u smjeru okretanja pacijenta ili se kut Fowlerova položaja poveća iznad 30°, funkcija će se otkazati. Pritisnite gumb za vraćanje pacijenta u sredinu za otkazivanje okretanja pacijenta; ova funkcija neće se automatski isključiti.



Okretanje pacijenta nije omogućeno ako kut Fowlerova položaja iznosi više od 30° ni ako je bilo koja bočna zaštitna ograda spuštena. Okretanje treba započeti samo kad je krevet ravan, a dijelovi za bedra i listove spušteni.



Stvarni kut okretanja koji postiže pacijent ovisi o mnogim čimbenicima uključujući: pacijentovu težinu, raspodjelu pacijentove težine, postavke tlaka i pacijentov položaj na madracu. Ciljni kut okretanja iznosi 20°, no s obzirom na prethodno navedene varijable, neće ga moći postići svi pacijenti.

Terapije

Stalno okretanje pacijenta – stalno okreće pacijenta 20° udesno, u sredinu, pa 20° ulijevo te u svakom položaju čeka onoliko vremena koliko je zadano. Da biste mogli uključiti ovu funkciju, sve bočne zaštitne ograde moraju biti podignute, a Fowlerov položaj mora biti pod kutom ispod 30°. Ako je bilo koja bočna zaštitna ograda spuštena ili se kut Fowlerova položaja poveća iznad 30°, funkcija će se otkazati. Pritisnite gumb za stalno okretanje pacijenta za otkazivanje terapije; ova funkcija neće se automatski isključiti.



Rotacijska terapija nije moguća ako kut Fowlerova položaja iznosi više od 30° ni ako je bilo koja bočna ograda spuštena. Okretanje treba započeti samo kad je krevet ravan, a dijelovi za bedra i listove spušteni.







Stvarni kut okretanja koji postiže pacijent ovisi o mnogim čimbenicima uključujući: pacijentovu težinu, raspodjelu pacijentove težine, postavke tlaka i pacijentov položaj na madracu. Ciljni kut okretanja iznosi 20°, no s obzirom na prethodno navedene varijable, neće ga moći postići svi pacijenti.

Naizmjenični pritisak / pulsiranje

Naizmjenični pritisak – napuni svaki drugi odjeljak jastuka na ciljni pritisak, a ostale ispuše na pritisak blizu nule. Takvo se stanje zadržava određeno vrijeme pa se zatim ispuhani odjeljci napuhuju na odabrani pritisak. Kad ga dosegnu, druge se odjeljke ispuhuje na pritisak blizu nule pa se takvo stanje zadržava određeno vrijeme. Ukupno vrijeme potrebno da se ta radnja dovrši je jedan ciklus.

Pulsiranje – puni svaki drugi jastuk na ciljni pritisak, a ostale ispuše na nešto slabiji pritisak. Takvo stanje zadržava određeno vrijeme pa zatim napuhuje ispuhane odjeljke na ciljni pritisak. Kad ga dosegnu, druge se odjeljke ispuhuje na nešto slabiji pritisak pa se takvo stanje zadržava određeno vrijeme. Ukupno vrijeme potrebno da se ta radnja dovrši je jedan ciklus. Korisnik može odabrati trajanje ciklusa i intenzitet. Postavke intenziteta za svaku terapiju opisane su u nastavku:

Simbol	Opis terapije	Ciljni pritisak u povećanim mjehurima. (% zadanog pritiska)	Ciljni pritisak u smanjenim mjehurima. (% zadanog pritiska)
	Naizmjenični tlak	↑ 125%	↓ 0%
	Visoko pulsiranje	↑ 148%	↓ 42%
	Srednje pulsiranje	↑ 128%	↓ 55%
	Nisko pulsiranje	↑ 115%	↓ 75%

Isključivanje sustava za terapiju *Citadel*

1. Pritisnite i dvije sekunde držite gumb za uključivanje/isključivanje na upravljačkoj jedinici madraca da biste isključili upravljačku jedinicu. Kad se jedinica isključi, čut ćete da se otvaraju ventili i madrac će se ispuhati.
2. Iskopčajte kabel za napajanje iz zidne utičnice.
3. Omotajte kabel za napajanje oko kuke za kabel na uzglavlju okvira.

JAMSTVO I SERVIS

Za sve prodane proizvode vrijede standardne odredbe i uvjeti tvrtke Arjo; kopija je dostupna na zahtjev. Standardne odredbe i uvjeti sadrže potpune pojedinosti o jamstvenim uvjetima i ne ograničavaju zakonska prava potrošača.

Za servis, održavanje i sva ostala pitanja vezana uz ovaj proizvod obratite se lokalnom uredu tvrtke Arjo ili ovlaštenom distributeru. Popis ureda tvrtke Arjo nalazi se na poledini ovog priručnika u odjeljku Pitanja i informacije.

Broj modela i serijski broj opreme trebaju vam kada se obraćate tvrtki Arjo radi servisa, rezervnih dijelova ili opreme.

ELEKTROMAGNETSKA KOMPATIBILNOST (EMC)

Ispitana je usklađenost proizvoda s trenutanim regulatornim normama povezanim s kapacitetom blokade EMI-ja (elektromagnetske interferencije) iz vanjskih izvora.

Neki postupci mogu pomoći u smanjivanju elektromagnetskih interferencija:

- Upotrebljavajte samo kabele i rezervne dijelove tvrtke Arjo kako biste izbjegli povećane emisije ili smanjenu otpornost koja može ugroziti ispravan rad opreme.
- Pobrinite se da drugi uređaji u područjima nadzora bolesnika i/ili održavanja na životu budu sukladni s prihvaćenim emisijskim standardima.



Bežična komunikacijska oprema, kao što su bežični uređaji za povezivanje s računalnom mrežom, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stanice, „voki-tokiji” i sl., može utjecati na ovu opremu i treba je držati barem 1,5 m od opreme.


Namijenjeno okruženje: okruženje stručne zdravstvene ustanove.


Iznimke: visokofrekvencijski kirurški uređaji i prostorije sa zaštitom od radiofrekvencijskog zračenja MEDICINSKOG ELEKTRIČNOG SUSTAVA za snimanje magnetskom rezonancijom.



Treba izbjegavati upotrebu ove opreme pokraj ili iznad druge opreme jer bi to moglo dovesti do neispravnosti u radu. Ako nije moguće izbjeći takvu upotrebu, potrebno je pratiti radi li ova oprema i druga oprema normalno.

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetske emisije		
Ispitivanje emisija	Usklađenost	Smjernice
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	Ova oprema upotrebljava radiofrekvencijsku energiju samo za svoje unutarnje funkcije. Stoga su RF emisije uređaja iznimno niske i ne uzrokuju smetnje u radu okolne elektroničke opreme.
RF emisije CISPR 11	Klasa A	
Harmoničke emisije IEC 61000-3-2	Klasa A	Ova oprema prikladna je za upotrebu u svim ustanovama osim kućanstava i onih ustanova koje su izravno priključene na javnu niskonaponsku distribucijsku mrežu koja opskrbljuje stambene zgrade.
Fluktuacije napona / emisije treperenja IEC 61000-3-3	U skladu s	

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska zaštita			
Test zaštite	IEC 60601-1-2 razina testiranja	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV u zraku ± 8 kV kod kontakta	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV u zraku ± 8 kV kod kontakta	Podovi moraju biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalima, relativna razina vlage mora iznositi najmanje 30 %.
Vođene smetnje nastale djelovanjem radio- frekvencijskih polja EN 61000-4-6	3 V u pojasu od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V u ISM i amaterskim radijskim pojasevima od 0,15 do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V u pojasu od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V u ISM i amaterskim radijskim pojasevima od 0,15 do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema mora se upotrebljavati na minimalnoj udaljenosti od 1,0 m od bilo kojeg dijela proizvoda, uključujući i kabele, ako izlazna nazivna snaga odašiljača premašuje 1 W ^a . Intenziteti elektromagnetskih polja fiksnih radiofrekvencijskih odašiljača, koji se izračunavaju mjerenjem elektromagnetske okoline, a moraju biti ispod razine usklađenosti za svako frekvencijsko područje ^b . U blizini uređaja koji su označeni ovim simbolom mogu nastati interferencije: 
Zračeno radio- frekvencijsko elektromagnetsko polje EN 61000-4-3	Okruženje stručne zdravstvene ustanove 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Okruženje stručne zdravstvene ustanove 3 V/m 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	
Polja u blizini bežične RF komunikacijske opreme EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Brzo električno pražnjenje/ izgaranje EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP ulazi ± 2kV AC ulaz 100 kHz frekvencija ponavljanja	±1 kV SIP/SOP ulazi ± 2kV AC ulaz 100 kHz frekvencija ponavljanja	Napajanje strujom mora odgovarati kvaliteti tipičnog komercijalnog ili bolničkog okoliša.
Snaga frekvencije magnetskog polja EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ili 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Snaga frekvencije magnetskih polja treba biti na razinama koje su karakteristične za tipičnu lokaciju tipičnog komercijalnog ili bolničkog okruženja.

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska zaštita			
Test zaštite	IEC 60601-1-2 razina testiranja	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV u zraku ± 8 kV kod kontakta	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV u zraku ± 8 kV kod kontakta	Podovi moraju biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalima, relativna razina vlage mora iznositi najmanje 30 %.
Udarni naponi IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do nule ± 0,5kV ± 1kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do voda	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do nule ± 0,5kV ± 1kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do voda	
Padovi napona, kratko nestajanje struje i kolebanja napona u ulaznim vodovima za napajanje strujom IEC 61000-4-11	0% U_T ; 0,5 ciklusa Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% U_T ; 1 ciklus i 70% U_T ; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0° 0% U_T ; 250/300 ciklusa	0% U_T ; 0,5 ciklusa Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315° 0% U_T ; 1 ciklus i 70% U_T ; 25/30 ciklusa Jednofazno: pri 0° 0% U_T ; 250/300 ciklusa	
 U_T predstavlja napon izmjenične struje prije primjene razine testa			
<p>^a Jačine elektromagnetskih polja fiksnih odašiljača, poput baznih stanica za radijske (mobilne/bežične) telefone i mobilnih zemaljskih radijskih uređaja, amaterskih radijskih prijemnika, AM i FM radijskih odašiljača i TV odašiljača, ne mogu se teoretski predvidjeti s točnošću. Za procjenu elektromagnetskog okruženja zbog fiksnih RF odašiljača treba uzeti u obzir mjerenje elektromagnetske okoline. Ako izmjerena jakost polja na lokaciji na kojoj se proizvod upotrebljava premašuje primjenjivu razinu RF sukladnosti navedenu u prethodnom tekstu, proizvod treba nadzirati kako bi se potvrdio normalan rad. U slučaju da primijetite nenormalan rad, mogu biti potrebne dodatne mjere.</p> <p>^b U rasponu frekvencija od 150 kHz do 80 MHz jačine polja trebaju biti manje od 1 V/m.</p>			

RJEŠAVANJE PROBLEMA



Ako ne možete ispraviti simptom preporučenom radnjom u dolje navedenoj tablici, javite se tvrtki Arjo.

Simptom	Postupci provjere	Radnja
Madrac ne postiže ciljani pritisak	Provjerite cure li priključci koljena cijevi ispod KPR ventila	Čvrsto pritisnite priključke koljena cijevi u KPR ventil
	Provjerite curi li jastuk madraca	Zamijenite jastuk madraca
	Provjerite cure li mjehuri za okretanje	Zamijenite mjehur za okretanje
	Provjerite cure li unutarnje cijevi	Popravite cijevi koje cure
	Provjerite nedostaje li ili je oštećena koja obujmica na priključcima madraca za zrak	Zamijenite obujmice
	Provjerite curi li KPR ventil	Provjerite je li KPR ventil do kraja zatvoren Otvorite KPR ventil povlačenjem KPR ručke pa zatvorite KPR ventil tako da iskopčate krevet iz napajanja pa ga ponovno ukopčate u njega.
	Provjerite priključke cijevi na upravljačkoj jedinici madraca	Popravite cijev koja curi na upravljačkoj jedinici madraca
Upravljačka jedinica madraca neće se uključiti	Provjerite je li priključak za napajanje na okviru kreveta ukopčan u stražnju stranu upravljačke jedinice zračnog madraca.	Provjerite je li kabel za napajanje na okviru ukopčan u upravljačku jedinicu zračnog madraca.
	Provjerite je li iskočio osigurač na upravljačkoj jedinici madraca	Provjerite i popravite osigurač koji je iskočio na stražnjoj strani upravljačke jedinice madraca Provjerite je li kabel za napajanje okvira kreveta priključen u utičnicu.
Upravljačka jedinica madraca često škljoca.	Provjerite jesu li cijevi u madracu ili proširive cijevi u okviru kreveta svinute.	Pronađite i popravite curenje: Obujmica izlaznog ventila Jastuk Mjehur za okretanje Priključak cijevi Cijevi

OBJAŠNJENJE UPOTRIJEBLJENIH SIMBOLA



Certificirano za UL Std. 60601-1



Ograničenja najniže
i najviše temperature



Bez kuka

IPX4

Zaštićen od prodora vode



Važne informacije o radu



Rendgen



Upozorenje na mogući rizik
za sustav, pacijenta ili osoblje.



Pogledajte upute za upotrebu



CE oznaka označava usklađenost sa
zakonomodavstvom Europske zajednice.
Slike označavaju nadzor prijavljenog
tijela.



Ovaj proizvod ili njegovi
dijelovi namijenjeni su za
odvojeno prikupljanje otpada
na odgovarajućim prikupljalištima
otpada. Na kraju vijeka trajanja
odložite otpad u skladu s lokalnim
propisima ili zatražite savjet
lokalnog predstavnika tvrtke Arjo.



Znači da je proizvod medicinski uređaj
sukladno EU Direktivi o medicinskim
proizvodima 2017/745



Zaštitno uzemljenje (nula)



Pogledajte upute za upotrebu



Napon izmjenične struje



Proizvođač



Opasnost od udara



Datum proizvodnje



Primijenjeni dio vrste B



Serijski broj



Referentni broj

NASTAVAK OBJAŠNJENJA KORIŠTENIH SIMBOLA



Sušiti u sušilici rublja



Samo prebrisavanje



Nemojte upotrebljavati fenole



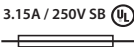
Izbjeljivati klorom



Ne glačati



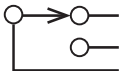
Preporučena temperatura pranja



Osigurač



Komunikacijski priključci



KPR prekidač



Jastuk za glavu



Dio za tijelo



Jastuk za sjedalo



Dio za noge



Donja komora



Okretanje udesno



Okretanje ulijevo



Dio za tijelo A



Dio za tijelo B



Dio sjedišta A



Dio sjedišta B



Dio za noge A



Dio za noge B

NASTAVAK OBJAŠNJENJA KORIŠTENIH SIMBOLA



Težina proizvoda



sigurno radno opterećenje



Maksimalna težina pacijenta



Preporučena veličina pacijenta

SPECIFIKACIJE

Specifikacije koje se mogu promijeniti bez prethodne obavijesti.

Općenito	
Sigurno radno opterećenje (madrac)	270 kg (595 lb)
Maksimalna težina pacijenta	227 kg (500 lb)
Težina proizvoda (pribl.)	Upravljačka jedinica madraca 25 kg (55 lb) Madrac 16 kg (35 lb)
Čujna buka	< 35 dB
Radni uvjeti	
Temperatura	Od 14 °C do 35 °C (od 58 °F do 95 °F)
Relativna vlažnost	20 % do 80 % bez kondenzacije
Nadmorska visina	Do 2000 m (6 562 ft)
Električni podaci	
Ulazna snaga	Maks. 3 A pri 115 V AC 60 Hz Maks. 1,5 A pri 230 V AC 50 Hz 1,5 A maks. pri 230 V AC 60 Hz (Kraljevina Saudijska Arabija)
Duljina samog ležaja	
Položaj 2 (standardni)	202 cm (80 in)
Položaj 3 (produženi)	214 cm (84 in)
Ukupna širina	89 cm (35 in)
Odlaganje u otpad	
<ul style="list-style-type: none"> Oprema koja ima električne i elektroničke komponente mora se rastaviti i reciklirati sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj ili elektroničkoj opremi (OEEO) ili lokalnim ili nacionalnim propisima. Sve baterije iz proizvoda moraju se reciklirati odvojeno. Baterije se moraju odložiti u skladu s nacionalnim ili lokalnim propisima. Komponente koje su primarno proizvedene od različitih vrsta metala (sadrže više od 90 % metala po težini), na primjer, okvir kreveta, moraju se reciklirati kao metali. 	
Prijevoz i skladištenje	
Rukujte pažljivo. Ne ispuštajte. Izbjegavajte sudaranje i jake udarce. Ovu je opremu potrebno pohraniti na čistom, suhom i dobro prozračivanom mjestu koje zadovoljava sljedeće uvjete:	
Temperatura	Od -15 °C do 60 °C (od 4 °F do 140 °F)
Relativna vlažnost	(Bez kondenzacije)

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1.-62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NETHERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディ
ック第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797